

Class 43

Class 43 includes restaurant services. Similar services, such as catering services and those provided by cafeterias and snack-bars or fast-food outlets, are also in Class 43. In general, these services involve preparing food and/or beverages for immediate consumption by the consumer.

第 43 類包括餐廳服務，亦包括其他類似服務，例如外燴服務以及自助餐廳、小吃店或快餐店所提供的服務。一般來說，該等服務為顧客提供立即食用的食物及/或飲料。

Class 43 is also the class for *temporary* accommodation services, like those provided by hotels, boarding houses and day-nurseries [crèches]. The qualification "temporary" is important as it marks the difference with services which belong in [Class 36](#), such as the rental of apartments or other real estate. It may be difficult to determine what is considered "temporary" as certain services in Class 43 provide accommodation for an extended period of time, for example, retirement home services. However, this is not a real estate activity in the nature of renting an apartment which is intended to be someone's residence for an indefinite period of time ([Class 36](#)).

第 43 類也包含提供臨時住宿服務，例如旅館、供膳寄宿處以及日間幼兒照顧等服務。符合「暫時性」這條件很重要，因為可與例如公寓或其他不動產的出租等歸屬於第 36 類的服務相區隔。然而，第 43 類有些服務提供長期住宿，例如養老院。因而界定「暫時性」有其困難性。儘管如此，這些服務仍與公寓出租；在於提供人一段時間長短不定的住所，屬於不動產活動(第 36 類)的性質不同。

It should be noted that not all activities related to hotel services belong in Class 43. For example, providing entertainment services for a hotel is a [Class 41](#) service, and the services of a company that cleans hotel rooms would be in [Class 37](#).

請注意，旅館服務相關的活動並非皆屬於第 43 類。例如，為旅館提供娛樂服務屬於第 41 類，而由一家公司提供清潔旅館房間的服務則屬於第 37 類。

Providing temporary accommodation also includes the rental of meeting rooms and the rental of rooms for social events such as wedding receptions and birthday parties. These services thus belong in Class 43. Furthermore, in accordance with [General Remark \(b\) for Services](#), the rental of furniture and tableware often used for such events is classified in Class 43 as well.

提供暫時住宿的服務還包括會議室出租，以及婚宴和生日派對等社交活動的空間出租，這些服務屬於第 43 類。此外，根據服務「一般性說明」(b)，這類社交活動常用的傢俱和餐具的出租服務也屬於第 43 類。

It should also be noted that travel agency services cannot be classified in one class. Indeed, such agencies provide services that belong in different classes, such as booking travel tickets and travel tours ([Class 39](#)), booking hotel rooms (Class 43) and booking tickets for cultural or entertainment events ([Class 41](#)).

並注意，旅行社所提供的服務不能歸為一類。旅行社實際上提供多個不同類別的服務，例如代訂旅行機票和預約旅遊(第 39 類)、代訂旅館房間(第 43 類)，以及代訂文化或娛樂活動的票券(第 41 類)。